

INSERT: FOR THE LIVING – Replace 9 & 10 Of The Text

བགགས་གཏོང་། རི་ཡོ་འུ་གི་གིས་བསང་སྐྱེད། ཨོཾ་ཨཱ་ཧཱཾ་ལན་གསུམ་གིས་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབས།

Cleanse and purify the hindrance torma with: RAM YAM KHAM. Consecrate it by reciting OM ĀH HŪM three times.

ཨོཾ་སར་བུ་བིགྱུ་བ་ལིང་ཏ་ཁ་ཏི། ལན་གསུམ་གྱིས་བསྐོས།

OM SARVA BIGHNĀM BALINGTA KHA HI *Dedicate three times.*

རྩྭ་ །ལུས་གདོན་ནད་འདྲེ་ཚེ་ལ་རྐྱ་བ་དང་། །སློག་ལ་བར་ཚད་བྱེད་དང་མདངས་ལ་རྒྱུ་མ། །སློབ་ཏུ་གསུང་བྱེད་ལྷན་སྦྲིས་འཚི་བདག་བདུད། །

གཤིན་རྗེ་མ་མོ་ལྷ་སློབ་རྒྱལ་སློབ་ཚོགས། །འོངས་སྦྱོད་ལུས་དང་སློག་གི་ཤ་འཁོན་ཅན། །ལན་ཚགས་སུ་འོན་བདག་པོ་ཐམས་ཅད་ཀྱི། །

hung / lü dön né dre tse la ku wa dang / sok la bar ché jé dang dang la lom *HŪM. Demons of the body, illnesses, evil spirits who steal our lives; those who cause obstacles to life-span, manipulate our radiance,*

la tak khyer jé lhen kye chi dak dü / shin jé ma mo lha sin gyal sin tsok *and take away the emblems of our souls – inborn Demon of Death, yamas, mamos, gods, demons kingly spirits and demonesses –*

long chö lü dang sok gi sha khön chen / len chak bu lön dak po tham che kyī *all those with deadly grudges who come for our resources, bodies and lives, and all karmic creditors who come to collect their debts:*

HŪM

BODY DEMONS, ILLNESS, THIEVES OF LIFE;
THOSE MAN-IP-U-LAT-ING OUR RAD'IANCE;

SOUL-SEAL PLUND'RERS—DEMON OF DEATH AND
YAMAS, MAMOS, GODS, GOULS, KINGLY WRAITHS—

GRUDGE-HOLDERS WITH DEADLIEST INTENT;
KARMIC CREDITORS COME TO COLLECT:

ཚེ་ཅན་སློབ་སྲུང་འདོད་ཡོན་འདི་བཞེས་ལ། །དགའ་མགུ་ཡི་རང་གཞོན་སེམས་ཞི་བར་མཛོད། །

<p>tse chen sok lü dö yön di zhé la ga gu yi rang nö sem zhi war dzö <i>Take this living object of the senses as ransom for our lives!</i> <i>Take delight and be rid of your longing to harm!</i></p>	<p>TAKE THIS TORMA — RANSOM FOR OUR LIVES! TAKE DELIGHT, END LONGING TO DO HARM!</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------

ཚེ་འདས་ཀྱི་[སླྱིན་བདག་] ལུས་ཀྱི་གནས་བྱུག་རྩེ།

རིགས་བྱུག་ས་བོན་བྱུག་བཞོན་དེ། བདག་ཉིད་ཡི་དམ་གསལ་བ་ཡི།

ལྷག་སོར་རིགས་ལྷ་ཡབ་ཡུམ་གྱུར།

<p>{tse de} [jin dag] lü kyi ne drug tu Inscribed on the six places {of your body, passed-on-child} [of the patron's body],</p> <p>rig drug sa bön drug kö de / dag nyi yi dam sal wa yi are the six seeds of the six classes. Arising as the <i>yidam</i>,</p> <p>chag sor rig nga yab yum gyur my fingers are the buddhas of the five families and their consorts.</p>	<p>{ INSCRIBED ON YOUR BODY'S SIX PLACES } [INSCRIBED ON THE PATRON'S SIX PLACES]</p> <p>ARE THE SIX SEEDS OF THE SIX CLASSES. ARISING AS YIDDAM, MY FINGERS</p> <p>ARE THE FIVE FAM'LIES' BUDDHAS, YABYUM.</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------